

izmjeni Direktive 92/42/EEZ treba tumačiti na način da njegovo područje primjene nije ograničeno samo na kogeneracijska postrojenja koja koja predstavljaju visokoučinkovita postrojenja u smislu te direktive.

2. Prema sadašnjem stanju prava Unije, načelo jednakog postupanja i nediskriminacije utemeljena na člancima 20. i 21. Povelje o temeljnim pravima Europske unije ne protivi se tome da države članice prilikom ustrojavanja nacionalnih programa potpore kogeneraciji i proizvodnji električne energije iz obnovljivih izvora energije, kako su određeni u članku 7. Direktive 2004/8/EZ i članku 4. Direktive 2001/77/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. rujna 2001. o promicanju električne energije proizvedene iz obnovljivih izvora energije na unutarnjem tržištu električne energije, predvide mjeru dodatne potpore, kao što je ona u glavnom postupku, koju mogu koristiti sva kogeneracijska postrojenja koja prvenstveno iskorištavaju biomasu, osim postrojenja koja prvenstveno iskorištavaju drvo i/ili drvni otpad.

(¹) SL C 200, 7.7.2012.

Presuda Suda (peto vijeće) od 19. rujna 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Luksemburg) — Caisse nationale des presentations familiales protiv Fjole Hliddal (C-216/12) i Pierre-Louisa Bornanda (C-217/12)

(Spojeni predmeti C-216/12 i C-217/12) (¹)

(Socijalna sigurnost — Uredba (EEZ) br. 1408/71 — Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije — Švicarski državljani koji borave u Švicarskoj i rade u Luksemburgu — Dodjela novčane naknade za roditeljski dopust — Pojam „obiteljskog davanja“)

(2013/C 344/49)

Jezik postupka: francuski

Sud koji je uputio zahtjev

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: Caisse nationale des presentations familiales

Tuženici: Fjola Hliddal (C-216/12) i Pierre-Louis Bornand (C-217/12)

Predmet

Zahtjevi za prethodnu odluku — Cour de cassation (Luksemburg) — Tumačenje članka 1. točke (u) i točke (i) te članka 4. stavka 1. točke (h) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1408/71 o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene

osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL L 149, str. 2) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 5., str. 7.) i Aneksa II, dijela A, točke 1) Sporazuma između Europske zajednice i njezinih država članica s jedne strane i Švicarske Konfederacije s druge strane, o slobodnom kretanju osoba, sklopljenog 21. lipnja 1999. (SL 2002, L 114, str. 6.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 60., str. 8.) — Pojam „obiteljskog davanja“ — Dopuštenost nacionalnog propisa koji predviđa dodjelu naknade za roditeljski dopust — Švicarski državljani koji borave u Švicarskoj i rade u Luksemburgu.

Izreka

Članak 1. točke (u) i (i) te članak 4. stavak 1. točka (h) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1408/71 o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL L 149, str. 2) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 5., str. 7.), u verziji izmijenjenoj i ažuriranoj Uredbom Vijeća (EZ) br. 118/97 od 2. prosinca 1996., kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1606/98 od 29. lipnja 1998., moraju se tumačiti na način da naknada za korištenje roditeljskog dopusta, kakva je predviđena luksemburškim zakonodavstvom, predstavlja obiteljsko davanje u smislu te uredbe

(¹) SL C 235, 4.8.2012.

Presuda Suda (treće vijeće) od 19. rujna 2013. (zahtjev za prethodnu odluku koju je uputio Tribunal de commerce de Bruxelles — Belgija) — Christian van Buggenhout i Ilse van de Mierop u svojstvu stečajnih upravitelja društva Grontimmo SA protiv Banque Internationale à Luxembourg

(Predmet C-251/12) (¹)

(Pravosudna suradnja u građanskim stvarima — Uredba Vijeća (EZ) br. 1346/2000 — Stečajni postupci — Članak 24. stavak 1. — Ispunjenje obveze „u korist dužnika nad kojim je otvoren stečajni postupak“ — Plaćanje izvršeno vjerovniku ovog dužnika)

(2013/C 344/50)

Jezik postupka: francuski

Sud koji je uputio zahtjev

Tribunal de commerce de Bruxelles

Stranke u glavnom postupku

Tužitelji: Christian van Buggenhout i Ilse van de Mierop u svojstvu stečajnih upravitelja društva Grontimmo SA

Tuženik: Banque Internationale à Luxembourg

Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Tribunal de commerce de Bruxelles — Tumačenje članka 24. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 od 29. svibnja 2000. o stečajnom postupku (SL L 160., str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 3., str. 3.) — Izvršenje plaćanja izvršeno vjerovniku stečajnog dužnika, po zahtjevu stečajnog dužnika, u nedostatku mjere objave odluke o otvaranju stečajnog postupka u drugoj državi članici — Oslobođenje punomoćnika koji postupka u dobroj vjeri — Polje primjene *rationae personae* — Pojam „ispunjenje u korist dužnika” koji uključuje i plaćanje izvršeno stečajnom dužniku i plaćanje izvršeno stečajnom vjerovniku.

Izreka

Članak 24. stavak 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 od 29. svibnja 2000. o stečajnom postupku valja tumačiti na način da u njegov doseg ne ulazi plaćanje koje je po nalogu dužnika nad kojim je otvoren stečajni postupak izvršeno njegovom vjerovniku.

(¹) SL C 200, 7.7.2012.

Presuda Suda (četvrto vijeće) od 3. listopada 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Tribunal Central Administrativo Sul — Portugal) — ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda protiv Fazenda Pública

(Predmet C-282/12) (¹)

(Slobodno kretanje kapitala — Porezno pravo — Porez na dobit — Kamate koje društvo rezident plaća u svrhu povrata sredstava koje je pozajmilo društvo sa sjedištem u trećoj državi — Postojanje „posebnih odnosa” između tih društava — Pravila koja se odnose na nedostatak vlastitog kapitala — Nemogućnost da se kamate koriste kao porezna olakšica za stranku koja se smatra prezaduženom — Mogućnost da se kao porezna olakšica koriste kamate koje su plaćene društvu rezidentu sa sjedištem u tuzemstvu — Utaja i izbjegavanje poreza — Mjere koje su u potpunosti umjetne — Uvjeti potpuno slobodnog tržišnog natjecanja — Razmjernost)

(2013/C 344/51)

Jezik postupka: portugalski

Sud koji je uputio zahtjev

Tribunal Central Administrativo Sul

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda

Tuženik: Fazenda Pública

Predmet

Zahtjev za prethodnu odluku — Tribunal Central Administrativo Sul — Portugal — Tumačenje čl. 63. i 65. UFEU — Porezno pravo -Porez na dobit — Mogućnost da se kamate na zajam koriste kao porezna olakšica — Nacionalni propis koji predviđa mogućnost da prezaduženo koristi poreznu olakšicu kada se radi o dugu prema društvu sa sjedištem u tuzemstvu, a isključuje tu mogućnost kada se radi o dugu društvu sa sjedištem u trećoj državi.

Izreka

Članak 56. EZ treba tumačiti na način da ne dozvoljava da propis države članice koji, radi utvrđenja visine oporezivog dohotka, ne dopušta smanjenje porezne osnovice sa osnova kamata koje je društvo rezident koje se smatra prezaduženim isplatilo društvu zajmodavcu sa sjedištem u trećoj državi s kojim ima posebne odnose, ali dopušta smanjenje porezne osnovice sa osnova istih kamata koje je društvu zajmodavcu rezidentu isplatio društvo zajmoprimac s kojim ima iste odnose, kada se prema propisu, u slučaju da društvo zajmodavac sa sjedištem u trećoj državi ne sudjeluje u kapitalu društva zajmoprimca rezidenta, zaduženje potonjeg društva smatra postupkom izbjegavanja uobičajeno dužnog poreza, ili kada navedeni propis ne dopušta da se prethodno i s dovoljnim stupnjem preciznosti utvrdi područje njegove primjene.

(¹) SL C 250, 18.8.2012.

Presuda Suda (osmo vijeće) od 26. rujna 2013. (zahtjev za prethodnu odluku Administrativen sad — Varna — Bugarska) — Serebryannay vek EOOD protiv Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Predmet C-283/12) (¹)

(PDV — Direktiva 2006/112/EZ — Članci 2. stavak 1. točka (c), 26., 62. i 63. — Oporezivi događaj — Uzajamne činidbe — Transakcije uz naknadu — Oporezivi iznos transakcije u slučaju kada je naknada u obliku usluga — Prepuštanje društvu, od strane fizičke osobe, prava korištenja i najma nekretnina trećima u zamjenu za usluge poboljšanja i opremanja te imovine od strane tog društva)

(2013/C 344/52)

Jezik postupka: bugarski

Sud koji je uputio zahtjev

Administrativen sad — Varna

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: Serebryannay vek EOOD